



# Instrukcja obsługi

## Wkład kominkowy Magic





## WSTĘP / FILOZOFIA JAKOŚCI

Dokonałeś wyboru wkładu kominkowego Spartherm Magic. Dziękujemy Ci serdecznie za zaufanie. W świetle wszechobecnego nadmiaru i produkcji masowej łączymy naszą nazwę z credo naszego właściciela Pana Gerharda Manfreda Rokossa:

„Najwyższa jakość techniczna w połączeniu z będącym na czasie wzornictwem i pełnym zaangażowaniem w zapewnienie właściwych usług i zadowolenia klientów.”

Oferujemy najwyższej klasy produkty, które wzbudzają emocje klientów oraz zapewniają poczucie ciepła, bezpieczeństwa i komfortu. Aby to się właśnie udało, zalecamy staranne przeczytanie instrukcji eksploatacji, aby szybko i dokładnie zapoznać się z produktem.

Oprócz informacji dotyczących obsługi instrukcja zawiera również ważne wskazówki dotyczące pielęgnacji i eksploatacji mające zapewnić bezpieczeństwo użytkownika oraz utrzymanie właściwości wkładu kominkowego, jak również przekazuje cenne wskazówki i pomoc. Ponadto przekazujemy również informacje, w jaki sposób należy oszczędnie eksploatować wkład kominkowy.

Twój zespół Spartherm

G.M.Rokossa

# SPIS TREŚCI

1. Sprawdzona jakość	4	6. Czyszczenie i pielęgnacja	13
2. Tabliczka znamionowa	4	6.1 Szyba	13
3. Paliwo	5	7. Pomoc	13
3.1 Drewno	5	7.1 Silne, szybkie i nierównomierne osadzanie się sadzy na szybie	13
3.1.1 Neutralność CO <sub>2</sub>	5	7.2 Trudno jest rozniecić i podtrzymać ogień	14
3.1.2 Podstawowe wymagania w zakresie budowy otwartego kominka	5	7.3 W czasie dokładania drewna dym przedostaje się do pomieszczenia	14
3.1.3 Ilość drewna	6	7.4 Zbyt szybkie spalanie lub zbyt duże zużycie drewna	14
4. Palenie	6	7.5 Szamot	14
4.1 Pierwsze uruchomienie	6	7.6 Pożar komina	14
4.2 Rozgrzewanie i opalanie	7	8. Ogólne warunki gwarancji	15
4.2.1 Rozpalanie dla początkujących	7	8.1 Zakres zastosowania	15
4.2.2 pieczenie	9	8.2 Informacje ogólne	15
4.3 Rozpalanie dla zaawansowanych	9	8.3 Okres gwarancji	15
5. Informacje techniczne	11	8.4 Wymaganie dla rozpoczęcia ochrony gwarancyjnej	15
5.1 Ogrzewanie w czasie przejściowym	11	8.5 Wykluczenie gwarancji	16
5.2 Powietrze do spalania - Powietrze recyrkulacyjne		8.6 Usuwanie usterek i naprawy	16
- Świeże powietrze	11	8.7 Przedłużenie okresu gwarancji	16
5.3 Ochrona w strefie przed otworem komory paleniskowej	12	8.8 Części zamienne	16
5.3.1 Szczególne środki ostrożności dotyczące ochrony przeciwpożarowej w przypadku pokrycia podłóg w strefie wokół paleniska	12	8.9 Odpowiedzialność	16
5.4 Czyszczenie szyby ze szkła ceramicznego	13	8.10 Uwagi końcowe	17

# 1. SPRAWDZONA JAKOŚĆ

NASZE WKŁADY KOMINKOWE UZYSKAŁY ZNAK CE PO PRZEPROWADZENIU BADANIA TYPU NA PODSTAWIE NORMY EN 13229. DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH DOSTĘPNA JEST DO WGLĄDU I POBRANIA POD ADRESEM WWW.SPARTHERM.COM.

A = drzwiczki bez mechanizmu samoczynnego zamykania

- warunkowa możliwość pracy w stanie otwartym
- zabronione są wielokrotne podłączenia do kominia

Zalecamy eksploatację urządzeń typu A z zamkniętymi drzwiczkami do komory spalania. W ten sposób poprawia się efektywność wykorzystania energii ze spalania drewna oraz poprawia się bezpieczeństwo eksploatacji. W szczególności w przypadku otwartych drzwiczek do komory spalania może dojść wskutek ruchu powietrza, lekkiego lub nierównomiernego ciągu kominowego do wydostawania się sadzy oraz przenikania swądu do pomieszczenia.

A1 = drzwiczki z mechanizmem samoczynnego zamykania

- tryb pracy w stanie zamkniętym
- Możliwe są wielokrotne podłączenia do kominia

W wersji A1 komorę spalania, za wyjątkiem sytuacji, gdy dokłada się drewna, należy zawsze zamykać, aby zapobiec możliwości wydostawania się gazów. Manipulacje przy mechanizmie zamykania w wersji A1 są ze względów bezpieczeństwa nieuzasadnione i powodują wygaśnięcie gwarancji. Gwarancja traci również swoją ważność, gdy wkład kominkowy zostaje w innych obszarach technicznie zmieniony przez klienta. Przed zamówieniem sprzedawca powinien uzgodnić dokładnie, jaki typ kominka ma zostać zamówiony.

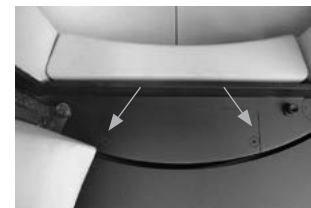
Niniejsza instrukcja eksploatacji jest zgodna z postanowieniami normy DIN EN 18896 „Paleniska dla paliw stałych“.

Należy stosować krajowe i regionalne regulacje, metody montażu lub materiały mogą się różnić od przykładowej wersji, należy się do nich jednak stosować. Nasze wkłady kominkowe są paleniskami do opalania czasowego, a nie ciągłego.

Oczywiście wobec naszych wkładów kominkowych stosowane są wewnętrzne kryteria jakościowe, zaczynając od wejściowej kontroli jakości towarów i kończąc na odbiorze produktu przed wysyłką do odbiorcy.

## 2. TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa znajduje się we wkładzie kominkowym Magic we wpuszczonej klapie rewizyjnej poniżej drzwi do komory spalania. Aby dostać się do kłapy rewizyjnej, należy najpierw obrócić komorę spalania (patrz „4.2.1 Rozpalanie dla początkujących“). W celu otwarcia kłapy należy wykręcić wpuszczone śruby z łbem imbusowym. Tabliczka znamionowa umieszczona jest od dołu kłapy. W celu otwarcia kłapy należy wykręcić wpuszczone śruby z łbem imbusowym (Rys. 1). Obrócić odkręconą kłapę rewizyjną (Rys. 2). Tabliczka znamionowa znajduje się na dole (Rys. 3).



rys. 1



rys. 2



rys. 3

## 3. PALIWO

### 3.1 DREWNO

#### 3.1.1 NEUTRALNOŚĆ CO<sub>2</sub>

Fundacja „Wald in Not (Lasy w potrzebie)“ formułuje to w trafny sposób w swojej broszurze tak:

„Drewno nie zaciąga żadnego długu u natury. Drewno jest zakumulowaną energią słoneczną. Światło słoneczne, woda i dwutlenek węgla są składnikami, z których powstaje drewno. Przez całe życie drzewa jest w nim chemicznie akumulowane światło słoneczne. Słońce zostaje przetworzone na ligninę i celulozę. W czasie procesu spalania energia ta jest ponownie uwalniana. Drewno oddaje tylko tyle dwutlenku węgla, ile wcześniej drzewo pobrało z powietrza i związało. Nieistotne jest przy tym, czy drewno zostaje spalone, czy też gnije w lesie – poziom oddawania dwutlenku węgla do atmosfery pozostaje zawsze jednakowy.

Nowe drzewa wchłaniają dwutlenek węgla, który jest oddawany przez drewno w czasie spalania – powstaje zamknięty, naturalny obieg dwutlenku węgla.

Podsumowanie: Dzięki spalaniu drewna zachowana zostaje równowaga w naturze.“

Niemcy ustawowo uregulowały swoją ekologiczną gospodarkę leśną. Takie zobowiązanie ustawowe powoduje wzrost ilości drewna, ponieważ przyrost drewna jest średnio 40% większy niż zużywana ilość drewna opałowego i użytkowego. Dlatego ekonomicznie i ekologicznie uzasadnione jest spalanie drewna w takiej formie.

#### 3.1.2 PODSTAWOWE WYMAGANIA W ZAKRESIE BUDOWY OTWARTEGO KOMINKA

Każdy rodzaj drewna zawiera na kilogram netto masy drzewnej mniej więcej tyle samo energii cieplnej. Każdy rodzaj drewna przy jednakowej masie ma jednak różną objętość, z której buduje się drewno, mające różną wielkość i gęstość. Fakt ten jest odzwierciedlany w danych technicznych za pośrednictwem wartości gęstości objętościowej. W tym przypadku drewno nie zawiera wody i ważone jest po 1 m<sup>3</sup> drewna.

Do rozpalania nadają się najlepiej rodzaje drewna o niskiej gęstości objętościowej, ponieważ łatwo się palą, natomiast do regularnego opalania nadaje się najlepiej drewno o wysokiej gęstości objętościowej.

Twardość drewna	Rodzaj drewna*	Gęstość objętościowa w kg/m <sup>3</sup>
Drewno miękkie	Topola	370
	Świerk	380
	Jodła	380
	Sosna	430
Drewno twarde	Buk	580
	Jesion	580
	Dąb	630

\* Wszystkie pozostałe drewna rodzime mogą być również używane, nie są jednak dostępne w dużych ilościach w handlu.

Ponieważ eksploatacja wkładu kominkowego stawia w zależności od rodzaju konstrukcji pieca kaflowego/murowanego (np. jako kominek grzewczy, kominek piecowy, kominek z obiegiem ciepłego powietrza, instalacje hipokaustyczne, itd.) różne wymagania w zakresie eksploatacji (ilość oddawanego ciepła, interwały itp.), należy dać się przeszkolić budowniczemu pieca przed pierwszym rozruchem w zakresie prawidłowej eksploatacji wkładu kominkowego.

Tutaj kilka wskazówek i informacji:

- Najlepszym paliwem jest suszone na powietrzu, nieprzetworzone drewno łupane o wilgotności związanej wynoszącej  $\leq 18\%$ .
- Drewno należy przechowywać na zewnątrz w stanie suchym i z zapewnieniem wentylacji.
- Zbyt wilgotne drewno powoduje niską wydajność opalową, szybsze zanieczyszczenie komina oraz szyby.
- Nie eksploatować w stanie otwartym podczas spalania drzewa iglastego. Ten rodzaj drewna ma tendencje do iskrzenia.
- Jeśli praca w stanie otwartym, to tylko z użyciem drewna twardego z drzew liściastych.

Nasze wkłady kominkowe są przystosowane do używania w nich drewna łupanego oraz brykietów drzewnych. Stosowanie innych paliw jest zabronione.

Nigdy nie spalać:

- mokrego drewna, odpadów z kory lub łupin orzechów
- płyt wiórowych ani innego rodzaju płyt powlekanych
- lub niepowlekanych
- papieru, kartonów ani starej odzieży
- tworzyw sztucznych ani pianek
- drewna pokrytego impregnatami
- stałych ani płynnych materiałów nie będących drewnem
- palnych cieczy

### 3.1.3 ILOŚĆ DREWNA

Znamionowa moc cieplna kW	Ilość wsadu* kg/h	Ilość wsadu przy korzystaniu z brykietu drzewnego kg/m <sup>3</sup>
12	3,5 - 4,5	3,0 - 4,0

\* Stosuje się od pierwszego wsadu. Podczas rozpalania może być więcej o 30%.

Można również stosować brykiet drzewny zgodnie z § 3 BImSchV (niemieckiego rozporządzenia federalnego w sprawie ochrony przed imisjami). Podlegają tu brykiety z drewna naturalnego w formie brykietów drzewnych zgodnie z normą DIN 51731 (paź. 1996).

1 kg drewna bukowego = ok. 1 drewna łupanego z L = 0,33 m; ~ Ø 0,10 m.

Obwód pojedynczej szczapy drewna powinien wynosić maksymalnie 30 cm. W przypadku ciągłego przekraczania ilości wsadu o ponad 30 % może dojść do uszkodzenia wkładu kominkowego lub instalacji kominowej. W przypadku za małej ilości drewna w stosunku do zalecanej może dojść ze względu na zbyt niską temperaturę w komorze spalania do nieprawidłowego wypalenia oraz zanieczyszczenia sadzą szyby. Nie wkładać mniej drewna niż 30% poniżej zalecanej ilości. Sprawdzoną według EN znamionową moc cieplną wkładu kominkowego oraz danego typoszeregu można sprawdzić u wyspecjalizowanych sprzedawców lub bezpośrednio u nas.

## 4. PALENIE

### 4.1 PIERWSZE URUCHOMIENIE

- Sprawdzić, czy z wnętrza wkładu kominkowego zostały zabrane wszystkie dokumenty oraz elementy wyposażenia.
- Dołączona rękawica ochronna służy wyłącznie jako ochrona termiczna do obsługi uchwytu obsługowego oraz dźwigni nastawczej. Rękawica nie jest ognioodporna!
- Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi w zakresie paliw oraz innych istotnych kwestii. („3. Paliwo“)
- Pierwsze uruchomienie powinno odbyć się po uzgodnieniu ze zdunem, który zbudował instalację lub najlepiej w jego obecności. Wszystkie elementy obudowy muszą być suche, aby zapobiec pęknięciom lub uszkodzeniom.
- Jeśli brak jest zewnętrznego zasilania powietrzem do spalania, należy zapewnić dostateczną wentylację w pomieszczeniu posadowienia, aby w pomieszczeniu powstawało podciśnienie oraz do pomieszczenia nie przedostawały

się żadne trujące gazy. UWAGA! W przypadku kontrolowanych układów wentylacji i odpowietrzania, wentylacji WC oraz okapów bez cyrkulacji powietrza istnieje również niebezpieczeństwo wytworzenia się podciśnienia!!!

- Przestrzegać „4.2 Rozgrzewanie i opalanie“ auf Seite 7 Ogrzewanie i opalanie dla zapewnienia optymalnego spalania.
- Podczas pierwszego rozpalania po zakończeniu budowy instalacji należy powoli zwiększać temperaturę, ale następnie należy palić z zastosowaniem pełnej mocy, aby uzyskać w miarę możliwości jak najwyższą temperaturę.
- Podczas pierwszego wypalania może pojawić się nieprzyjemny zapach. Następuje wypalanie powłoki antykorozyjnej wkładu kominkowego znajdującej się na powierzchni stali. Zapach ten nie jest szkodliwy dla zdrowia, jest jednak nieprzyjemny. Dlatego należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia posadowienia kominka.
- Uwaga! Podczas palenia w kominku powierzchnie szyb oraz obudowy stają się bardzo gorące: Niebezpieczeństwo poparzenia!

Każde optymalne spalanie wymaga prawidłowo przygotowanego paliwa, odpowiedniej do fazy spalania temperatury spalania oraz odpowiedni dopływ tlenu, aby możliwe było przyjazne dla środowiska i energetycznie zmaksymalizowane działanie.

## 4.2 ROZGRZEWANIE I OPALANIE

Każde optymalne spalanie wymaga prawidłowo przygotowanego paliwa, odpowiedniej do fazy spalania temperatury spalania oraz odpowiedni dopływ tlenu, aby możliwe było przyjazne dla środowiska i energetycznie zmaksymalizowane działanie.

### 4.2.1 ROZPALANIE DLA POCZĄTKUJĄCYCH

Aby możliwe było rozpalenie wkładu kominkowego Magic, należy najpierw obrócić komorę spalania o 180°. Można to wykonać elektrycznie lub ręcznie. (Dla wkładu kominkowego Magic z elektrycznym napędem obrotowym zastosowanie ma oddzielna instrukcja obsługi dotycząca sterowania zdalnego i obrotowego.)

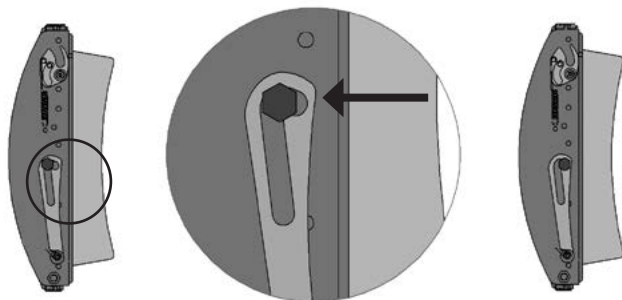
Chwycić z prawej strony wkładu kominkowego Magic uchwyt obsługowy rękawicą ochronną i pociągnąć komorę spalania zgodnie z ruchem wskazówek zegara do przodu.



Tylne drzwi paleniska muszą znajdować się na środku instalacji kominowej. Uchwyt drzwi odchylić do góry i otworzyć drzwi.



Drzwiczki do komory spalania mogą zostać na krótko zablokowane w celu przeprowadzenia czyszczenia. W tym celu należy blokadę znajdującą się przy odchylnych drzwiczkach do komory spalania na dole po prawej stronie, wcisnąć i pozwolić jej się zacześcić. W celu zamknięcia drzwiczek należy je otworzyć nieco dalej, niż 90°. Blokada zwalnia się, a drzwiczki mogą zostać zamknięte.



Schematyczna ilustracja blokady drzwi

- Ustawić rozłupane małe kawałki drewna, tworząc z nich stos na środku komory spalania.



Podłożyć pod spód rozpalki lub inne, dostępne w handlu środki pomagające w rozpaleniu ognia (nie zaleca się stosowania papieru, ponieważ spala się on bardzo szybko i powstaje z niego unoszący się do góry popiół). Ilustracja tutaj z zamkniętymi drzwiczkami do komory spalania.

- Zabrania się stosowania spirytusu, benzyny, oleju napędowego lub innych łatwopalnych cieczy!



Podpalić stos i docisnąć drzwiczki do komory spalania, komorę spalania obsługiwać przy pomocy uchwytu obsługowego (obsługa przy pomocy termoodpornej rękawicy) obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w normalne położenie.

Wskazówka: Gdy komora spalania zostaje obrócona w położenie tylne, sterowanie napływem powietrza zamyka się automatycznie. Dźwignia sterowania powietrzem ustawia się w położeniu „-“. Powietrze do spalania jest dławione. Jest to funkcja bezpieczeństwa zapobiegająca pojawianiu się zbyt wysokich temperatur na ścianie posadowienia kominka w położeniu napelniania.



Gdy komora spalania zostanie obrócona do normalnego położenia, dźwignia sterowania powietrzem musi zostać ręcznie przesunięta w lewo do położenia „+“, aby ogień mógł się rozpaść dzięki dostatecznej ilości powietrza do spalania. Dopływ powietrza do spalania jest wtedy całkowicie otwarty.



Gdy drewno rozpalkowe dobrze się pali, do paleniska dokładać mniejsze szczapy drewna twardego lub większe szczapy drewna miękkiego układając je w stos. Przy tym należy zwracać uwagę, aby nie zakrywać całkowicie żaru ani go nie zdusić!



Gdy tylko ułożone drewno zostanie spalone i po pierwszej warstwie obecny jest jeszcze żar, można wedle potrzeby ponownie dolożyć drewna. Idealne jest teraz drewno twarde. Przy tym należy nieco bardziej otworzyć dopływ powietrza do spalania (na „+“).



## 4.2.2 PIECZENIE

- W zależności od warunków atmosferycznych dźwignię nastawcza ustawić mniej lub bardziej w położeniu środkowym lub nieco powyżej (zamknięcie dopływu powietrza). Jest to zawsze uzależnione od doświadczenia oraz aktualnych warunków na miejscu.
- Nie otwierać gwałtownie drzwiczek, gdyż powoduje to niebezpieczeństwo, że nagle powstające podciśnienie spowoduje przedostanie się spalin do pomieszczenia mieszkalnego. Otwierać drzwiczki na początku powoli, tworząc tylko szczelinę.
- Poprzez dokładanie drewna w fazie żarzenia zapobiega się ewentualnemu przedostawaniu się dymu do pomieszczenia.
- Nigdy nie zakrywać całkowicie żaru.
- Po każdym dolożeniu dźwignię ustawiać na kilka minut całkowicie w lewo, aż dolożone drewno dobrze się rozpali.
- Nigdy na dłużej nie wkładać więcej niż zalecana ilość.
- Koniec palenia w kominku następuje po spaleniu całego drewna, nie może dojść do spalania tlącego ani niepełnego spalania. Teraz można zamknąć dźwignię. (położenie prawe)
- Dotyczy to również sytuacji, gdy kominek nie jest użytkowany.
- Dźwigni regulacji dopływu powietrza nie wolno całkowicie zamykać w czasie palenia (niebezpieczeństwo wyfuknięcia)!



## 4.3 ROZPALANIE DLA ZAAWANSOWANYCH

Zasada: Ta metoda rozpalania jest prostym i efektywnym sposobem obniżenia emisji z palenisk. Stos drewna spala się przy tym od góry do dołu. Przez zastosowanie tej metody spalania wszystkie gazy mając gorącą strefę spalania (płomień) powyżej stosu, przez co uzyskuje się pełne spalanie. Ułożone dalej na dole drewno jest stopniowo nagrzewane, gaz wypływa i spala się w gorącej strefie spalania. Wynikiem tego jest znacznie bardziej równomierne spalanie niż w przypadku palenia od dołu.

Przestrzegać: W przypadku tego sposobu postępowania ważne jest, aby unikać zbyt szybkiego przepalania do dołu. Wymaga to pewnego doświadczenia użytkownika w zakresie rozpalania drewna w kominkach, jak również umiejętności prawidłowego układania stosu drewna i przynajmniej początkowej obserwacji płomieni, aby odpowiednio ustawić powietrze do spalania.

Sposób postępowania:

Całkowicie otworzyć drzwiczki do komory spalania (patrz „4.2.1 Rozpalanie dla początkujących”)



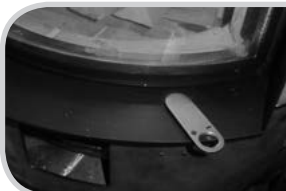
Rozpocząć krzyżowe układanie stosu drewna ewentualnie na pozostałościach popiołu, na środku paleniska. Grubsze kawałki drewna układać na dole i coraz cieńsze do góry. Przestrzegać ilości dodawanego drewna zgodnie z instrukcją eksploatacji układu kominkowego



Jako najwyżej położona warstwa układane jest dostatecznie cienkie drewno rozpalkowe. Tutaj zaleca się stosowanie miękkiego drewna (np. drewno jodłowe). Pomiedzy drewnem do rozpalania umieszcza się dwie do trzech rozpalek (np. nasączona woskiem wełna drzewna). Ilość drewna rozpalkowego należy dobrać w taki sposób, aby możliwie szybko uzyskać wysokie temperatury, by w komieni szybko wytworzył się ciąg.



Zapalić zapalnik i podpalić dwie do trzech rozpalek.



Komorę spalania po dołożeniu drewna obrócić z powrotem do normalnego położenia (patrz 4.2.1). Dźwignię regulacji powietrza ustawić ręcznie w lewo w położenie „+”.



Drewno rozpalkowe rozpala się teraz szybko, a górne, cięższe kawałki drewna zaczną się palić jasnym płomieniem.



Po całkowitym spalaniu górnych, cięższych kawałków drewna i zajęciu się ogniem następną warstwę, należy zmniejszyć dopływ powietrza do spalania.



W tym celu dźwignia nastawcza zostaje ustawiona mniej więcej w położeniu środkowym. Gdy płonie mniej więcej w połowie, obrócić dźwignię nastawczą w lewo „+”, aby znów otworzyć dopływ powietrza.

Podczas tej fazy zaleca się kilkakrotne zmienianie ilości dopływającego powietrza. Mając trochę doświadczenia w zakresie właściwości własnego wkładu kominkowego szybko znajdzie się odpowiednie ustawienie.



Po przejściu ognia na najniższą warstwę drewna można dalej zmniejszyć ilość dopływającego powietrza.



Paliwo wypali się do żarzącej się kępki.



Teraz można dołożyć drewna, dopóki jest jeszcze dostateczna ilość żaru. Po dołożeniu drewna należy znów całkowicie otworzyć dopływ powietrza do spalania, aby szybko rozpalić dołożone drewno.

Tak uzyskuje się błyskawicznie wysokie temperatury komory spalania, aby zapewnić przyjazne dla środowiska i kompletne spalanie. W zależności od rodzaju drewna, pozostałego żaru oraz ciągu kominowego ta faza ponownego rozpalania trwa około 5 minut, aż będzie można zredukować powietrze do spalania w sposób opisany w punkcie 7.



Jeśli nie ma być już dokładane drewno, można zamknąć dźwignię regulacyjną, gdy tylko pozostanie się niewielki żar.

Koniec spalania

## 5. INFORMACJE TECHNICZNE

### 5.1 OGRZEWANIE W CZASIE PRZEJŚCIOWYM

Warunkiem podstawowym dla prawidłowego działania instalacji kominkowej jest obecność odpowiedniego ciągu kominowego (ciśnienie tłoczące). Jest on uzależniony od temperatur zewnętrznych i tym samym również od pory roku. W okresach przejściowych zima/wiosna oraz lato/jesień mogą występować wyższe temperatury zewnętrzne i tym samym może brakować ciągu, co widoczne będzie przez gorsze spalanie i większe dymienie.

Co można zrobić?

- Przed rozpaleniem należy opróżnić popielnik i ruszt. Ruszt z wytłoczonym logo Spartherm włożyć na dół.
- Gdy ciąg kominowy jest mniejszy, należy rozniecić większy ogień początkowy przy pomocy małych, łatwo rozpalających się kawałków drewna, aby uzyskać szybko wysoką temperaturę i w ten sposób wytworzyć stabilny ciąg w kominie.
- Dźwignię nastawcza dopływu powietrza odpowiednio do potrzeby również

po wypaleniu pozostawić po prawej stronie (maksymalna ilość powietrza). Ważne jest, aby dostarczyć do ognia tyle powietrza do spalania, aby ciąg kominowy mógł się ustabilizować, jednak nie więcej niż jest to konieczne, by nie spalić zbyt szybko za dużej ilości drewna.

- W fazie końcowej spalania nie ustawiać dźwigni regulacyjnej całkowicie w lewo. Istnieje bowiem niebezpieczeństwo, że zaniknie ciąg kominowy i dojdzie spalania tłącego we wkładzie kominkowym.
- W celu zapobiegania problemom w palenisku należy często ostrożnie zgarbić popiół, aby ruszt się nie pozapychał, a powietrze mogło swobodnie przepływać.

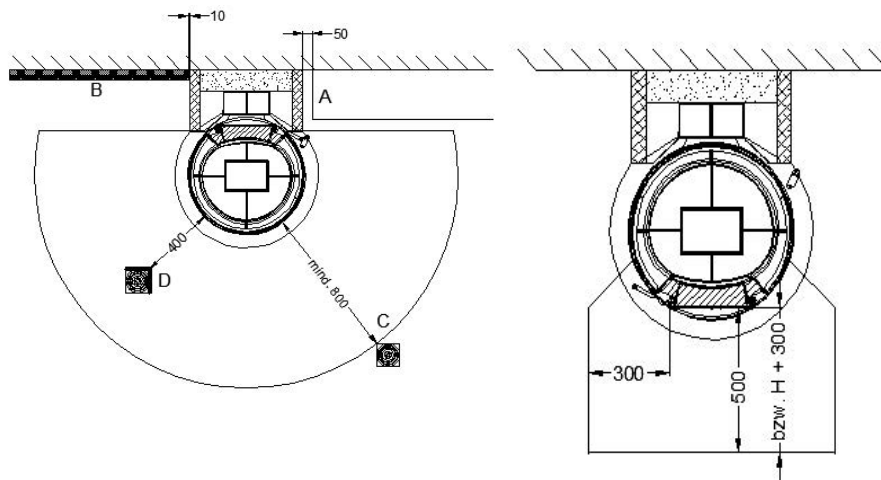
### 5.2 POWIETRZE DO SPALANIA - POWIETRZE RECYKULACYJNE - ŚWIEŻE POWIETRZE

- Nie wolno modyfikować instalacji zasilania powietrzem do spalania i muszą być one otwarte.
- W celu zapobieżenia powstaniu zatoru cieplnego, obecne kratki cyrkulacji powietrza lub otwory muszą być odblokowane i podczas palenia otwarte.
- W strefie promieniowania otwartego kominka w odległości do 80 cm, mierząc od przedniej krawędzi otworu komory spalania, nie mogą być ustawiane żadne przedmioty z łatwopalnych materiałów.
- Na wolnych powierzchniach instalacji kominkowej nie wolno odstawiać ani odkładać żadnych palnych przedmiotów.
- Na tym samym piętrze/w tym samym ciągu wentylacyjnym nie wolno stosować żadnych urządzeń wytwarzających podciśnienie (np. okap kuchenny). Istnieje wtedy niebezpieczeństwo wydostania się dymu do przestrzeni mieszkalnej.
- Poza strefą promieniowania na obudowie kominka w odległości 5 cm nie wolno odstawiać ani montować żadnych palnych przedmiotów ani materiałów, gdy temperatura powierzchni wynosi, lub może osiągnąć > 85 °C.
- Należy pamiętać, że instalacja kominowa w trakcie działania bardzo się nagrzewa. Przy szybie mogą występować temperatury do ponad 300 °C. Dlatego zawsze używaj dostarczonej wraz z wkładem kominkowym rękawicy termoodpornej.
- Paleniska mogą być w Niemczech eksploatowane zgodnie z 1. BImSchV (Federalne Rozporządzenie o Ochronie przed Imisjami).

### 5.3 OCHRONA W STREFIE PRZED OTWOREM KOMORY PALENISKOWEJ

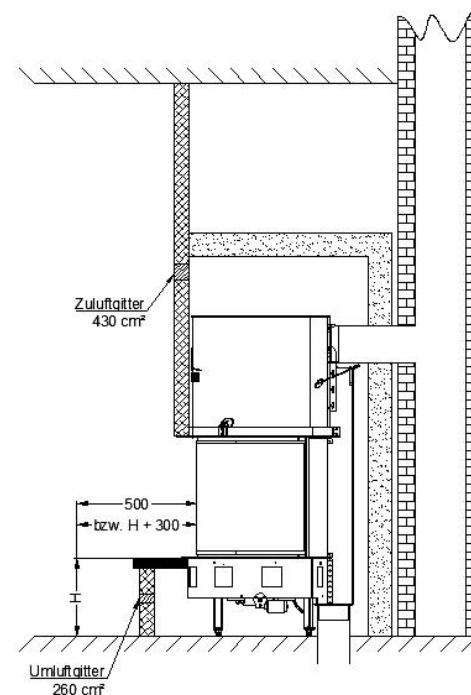
Przed kominkami, które mogą być eksploatowane w stanie otwartym, należy podłogi z palnych materiałów zabezpieczyć do przodu odpowiednio do wysokości dna komory spalania lub piecyka nad podłogą plus 30 cm (jednak co najmniej 50 cm), z boku odpowiednio odpowiednio do wysokości dna komory spalania lub piecyka nad podłogą plus 20 cm (jednak co najmniej 30 cm) przy pomocy wykładziny z niepalnych materiałów.

Niepalna wykładzina może być wykonana z materiałów ceramicznych (np. kafle, płytki), z kamienia naturalnego lub z innych mineralnych materiałów budowlanych (np. marmur, granit), z metalu o grubości min. 1 mm lub ze szkła o odpowiedniej wytrzymałości. Wykładzina musi być zabezpieczona przed przypadkowym przesunięciem.



### 5.3.1 SZCZEGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTY- CZĄCE OCHRONY PRZECIWPOŻAROWEJ W PRZYPADKU POKRYCIA PODŁÓG W STREFIE WOKÓŁ PALENISKA

W przypadku wykładziny dywanowej, parkietu itp. należy wykonać wykładzinę chroniącą przed iskrami z ognioodpornego i niepalnego materiału (np. naturalny kamień).



## 5.4 CZYSZCZENIE SZYBY ZE SZKŁA CERAMICZNEGO

Czyszczenie szyby z szkła ceramicznego może z zasady odbywać się wyłącznie w stanie zimnym (nie palący się i ostudzony wkład kominkowy; brak gorącego popiołu w komorze spalania).

## 6. CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Co	Jak często	Czym
Wkład kominkowy zewnętrzny i komora grzewcza	Według zapotrzebowania, min. 1 x na rok	Szczotka, odkurzacz lub odkurzacz do popiołu
Szyba	Odpowiednio do spalania, dla zapewnienia optymalnej widoczności po 8 - 12 godzinach pracy	Środek do czyszczenia szkła, do czyszczenia szyb w kominach i piecach - dostępny w handlu, szmatka z tkaniny. Nie stosować do szyby żadnego szorującego środka czyszczącego!
Powierzchnia ze stali szlachetnej	Według zapotrzebowania	Stal szlachetna - środek do pielęgnacji i miękka szmatka
Powierzchnie lakierowane	Według zapotrzebowania	Wilgotna szmatka bez środka czyszczącego z substancjami szorującymi
Kratka ciepłego powietrza	Według zapotrzebowania	Szmatka do kurzu lub odkurzacz
Element połączeniowy między wkładem kominkowym a kominkiem	Według zapotrzebowania, min. 1 x na rok	Szczotka, odkurzacz do popiołu

### 6.1 SZYBA

Twoja szyba pozostanie wtedy jak najdłużej czysta, gdy

- będziesz używać suchego drewna („3. Paliwo“)
- będziesz sterować dopływem powietrza odpowiednio do sytuacji („4.2.2 pieczenie“)

- będziesz uzyskiwać możliwie wysoką temperaturę spalania
- obecny będzie właściwy ciąg kominowy
- wkładana ilość drewna będzie się mieściła w optymalnym zakresie

Stopniowe okopcanie szyby jest zjawiskiem zupełnie normalnym i nie stanowi podstawy do reklamacji. Należy czyścić szybę od środka regularnie przy pomocy dostarczonego wraz z urządzeniem środka czyszczącego do szyb, aby cząsteczki sadzy nie wpały się zbyt mocno (po ok. 8-12 godzinach pracy).

## 7. POMOC

### 7.1 SILNE, SZYBIE I NIERÓWNOMIERNE OSADZANIE SIĘ SADZY NA SZYBIE

Jeśli problem nie występuje od samego początku, sprawdź następujące punkty:

- Czy stosujesz prawidłowe materiały palne i technikę?
- Brak okresu przejściowego?
- Nie występuje pogoda inwersyjna (kominiek może wytworzyć ciąg kominowy)?
- Całkowite otwarcie sterowania powietrzem spalania (dźwignia regulacyjna przekręcona w lewo)?
- Czy zewnętrzny przewód powietrza spalania jest drożny?
- Czy złogi sadzy tworzą się szybko w ciągu pół godziny? (Powolne zabrudzenie powstające w trakcie pracy urządzenia jest normalne. Szyba samochodowa również ulega zanieczyszczeniu podczas jazdy!)
- Czy prawidłowe jest osadzenie uszczelki?

Dopiero, jeśli na wszystkie pytania udzielono odpowiedzi twierdzącej „tak” i nie występuje poprawa, należy skontaktować się z wykwalifikowanym sprzedawcą / zdunem.

## 7.2 TRUDNO JEST ROZNIECIĆ I PODTRZYMAĆ OGIEŃ

Jeśli problem nie występuje od samego początku, sprawdź następujące punkty:

- Czy stosujesz prawidłowe materiały palne i technikę?
- Brak okresu przejściowego?
- Nie występuje pogoda inwersyjna (kominiek może wytworzyć ciąg kominowy)?
- Całkowite otwarcie sterowania powietrzem spalania (dźwignia regulacyjna przekręcona w lewo)?
- Czy zewnętrzny przewód powietrza spalania jest drożny?

Dopiero, jeśli na wszystkie pytania udzielono odpowiedzi twierdzącej „tak” i nie występuje poprawa, należy skontaktować się z wykwalifikowanym sprzedawcą / zdunem.

## 7.3 W CZASIE DOKŁADANIA DREWNA DYM PRZEDOSTAJE SIĘ DO POMIESZCZENIA

- Patrz wszystkie pytania „7.1 Silne, szybkie i nierównomierne osadzenie się sadzy na szybie”
- Czy Twój wkład kominkowy osiągnął już temperaturę pracy?
- Czy utworzona została warstwa żaru podstawowego?
- Czy na początku powoli otworzyłeś drzwiczki?

Dopiero, jeśli na wszystkie pytania udzielono odpowiedzi twierdzącej „tak” i nie występuje poprawa, należy skontaktować się z wykwalifikowanym sprzedawcą / zdunem.

## 7.4 ZBYT SZYBKIE SPALANIE LUB ZBYT DUŻE ZUŻYCIE DREWNA

Jeśli problem nie występuje od samego początku, sprawdź następujące punkty:

- Czy zmniejszyłeś regulację powietrza spalania (dźwignia regulacyjna ustawiona w prawo)?
- Czy używasz po fazie spalania drewna twardego o zawartości 15-18% wilgoci resztkowej?
- Czy przestrzegasz zalecanej wielkości załadunku?

Dopiero, jeśli na wszystkie pytania udzielono odpowiedzi twierdzącej „tak” i nie występuje poprawa, należy skontaktować się z wykwalifikowanym sprzedawcą / zdunem.

## 7.5 SZAMOT

- Pęknięcia lub złamane szamoty nie stanowią podstawy do uzasadnionej reklamacji. Szamot jest produktem naturalnym i wystawiony jest na działanie dużych obciążeń. Pęknięcia spowodowane naprężeniami lub rozszerzaniem nie stanowią żadnego problemu i jest jedynie wadą optyczną.
- Połamane i przemieszczone szamoty należy wymienić. W tym celu należy skontaktować się z wykwalifikowanym sprzedawcą / zdunem.

## 7.6 POŻAR KOMINA

Podczas spalania drewna iglastego często iskry z paleniska są przenoszone do komina. Mogą one spowodować zapłon sadzy znajdującej się w kominie (w regularnie czyszczonych przez kominiarza kominach zdarza się to rzadko). Dochodzi do pożaru komina Można to rozpoznać po płomieniach wydostających się z ujęcia komina, dużym iskrzeniu, dużym zadymieniu i powstaniu śwądu oraz po coraz bardziej rozgrzanych ścianach komina.

W takim przypadku ważne jest prawidłowe postępowanie. Wezwanie straży pożarnej odbywa się za pośrednictwem ogólnego numeru alarmowego 112 lub bezpośredniego telefonu do straży pożarnej 998. Ponadto należy skontaktować się z kominiarzem. Odsunąć od komina wszelkie palne przedmioty. Eksperci ostrzegają: pod żadnym pozorem w międzyczasie nie podejmować próby gaszenia wodą. Temperatura podczas pożaru komina może dochodzić do 1300°C. Woda gaśnicza wyparuje wtedy momentalnie. Z jednego 10-litrowego wiadra wody powstaje 17 metrów sześciennych pary wodnej. Olbrzymie ciśnienie, które wtedy powstaje, mogłoby rozsadzić komin.

## 8. OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

### 8.1 ZAKRES ZASTOSOWANIA

Niniejsze ogólne warunki gwarancji obejmują powiązania handlowe pomiędzy producentem – firmą Spartherm Feuerungstechnik GmbH – a sprzedawcą lub pośrednikiem. Nie są one równoznaczne z warunkami umowy i gwarancji, obowiązującymi pomiędzy sprzedawcą lub pośrednikiem a jego klientem.

### 8.2 INFORMACJE OGÓLNE

Ten produkt jest wyrobem wysokiej jakości, wyprodukowanym zgodnie z aktualnym stanem techniki. Użyte materiały zostały starannie dobrane i są poddawane ciągłej kontroli, tak samo jak cały proces produkcyjny. Do montażu lub zabudowy tego produktu wymagana jest odpowiednia wiedza specjalistyczna. Dlatego nasze produkty mogą być montowane i uruchamiane wyłącznie przez specjalistyczne zakłady zgodnie z obowiązującymi wymaganiami ustawowymi.

### 8.3 OKRES GWARANCJI

Ogólne warunki gwarancji obowiązują wyłącznie na terenie Republiki Federalnej Niemiec i Unii Europejskiej. Zgodnie z niniejszymi warunkami,

okres i zakres gwarancji obowiązują niezależnie od ustawowej rękojmi, która pozostaje nienaruszona. Firma Spartherm Feuerungstechnik GmbH udziela 5-letniej gwarancji na następujące elementy

- korpus wkładu kominkowego
- korpus kominka
- korpus kasety kominkowej
- korpus drzwiczek kominka

Firma Spartherm Feuerungstechnik GmbH udziela 24-miesięcznej gwarancji na mechanizm podnoszenia, elementy obsługi jak uchwyty, dźwignie nastawcze, amortyzatory, elementy elektroniczne i elektryczne jak dmuchawa, regulator prędkości obrotowej, oryginalne części zamienne, wszystkie dokupywane elementy wyposażenia oraz urządzenia zabezpieczające.

Firma Spartherm Feuerungstechnik GmbH udziela 6-miesięcznej gwarancji na elementy zużywalne w obszarze paleniska jak szamot, wermikulit, ruszt paleniska, uszczelki i ceramikę szklaną.

### 8.4 WYMAGANIE DLA ROZPOCZĘCIA OCHRONY GWARANCYJNEJ

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą dostawy do sprzedawcy lub pośrednika. Należy to odpowiednio udokumentować, np. poprzez fakturę sprzedawcy lub pośrednika z potwierdzeniem dostawy. Certyfikat gwarancji produktu musi zostać przedłożony przez wnoszącego roszczenie w ramach dochodzenia praw gwarancyjnych.

Bez przedłożenia tych dokumentów firma Spartherm Feuerungstechnik GmbH nie jest zobowiązana do wykonywania żadnych świadczeń w ramach gwarancji.

## 8.5 WYKLUCZENIE GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje:

- zużycia produktu
- szamotu/wermikulitu: są to naturalne produkty, które ulegają rozszerzaniu i kurczeniu podczas każdego procesu ogrzewania. Mogą przy tym powstawać pęknięcia. Dopóki wymurówka zachowuje swoją pozycję w komorze spalania i nie kruszy się, nadaje się ona do użytku.
- powierzchni: zabarwienia lakieru lub powierzchni galwanizowanych, spowodowane obciążeniami lub przeciążeniami termicznymi.
- mechanizm podnoszenia: w przypadku nieprzestrzegania wymagań instalacyjnych i spowodowanego tym przegrzania rolek zwrotnych i łożysk.
- uszczelek: utrata szczelności wskutek obciążeń termicznych i twardnienia.
- ceramiki szklanej: zanieczyszczeń przez sadzę lub inne wtopione pozostałości spalanych materiału oraz przebarwień lub innych zmian optycznych wskutek obciążeń termicznych.
- nieprawidłowego transportu lub składowania
- nieprawidłowego obchodzenia się z kruchymi częściami jak szkło czy ceramika
- nieprawidłowego obchodzenia się lub użytkowania
- niedostatecznej konserwacji
- nieprawidłowego montażu lub podłączania urządzenia
- nieprzestrzegania instrukcji montażu i eksploatacji
- zmian technicznych urządzenia, dokonanych przez osoby spoza naszej firmy

## 8.6 USUWANIE USTEREK I NAPRAWY

Niezależnie od ustawowej rękojmi, która w okresie jej obowiązywania ma pierwszeństwo przed gwarancją, w ramach niniejszej gwarancji bezpłatnie usunięte zostaną wszystkie usterki, spowodowane w udokumentowany sposób wadą materiałową lub produkcyjną, pod warunkiem spełnienia pozostałych wymagań gwarancyjnych. W ramach gwarancji firma Spartherm Feuerungstechnik GmbH zastrzega sobie możliwość usunięcia usterki lub bezpłatnej wymiany urządzenia. Usunięcie usterki ma pierwszeństwo.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje dalszych roszczeń odszkodowawczych, wykraczających poza ustawową rękojmię.

## 8.7 PRZEDŁUŻENIE OKRESU GWARANCJI

W razie skorzystania z praw gwarancyjnych zarówno w postaci usunięcia usterki jak i wymiany kompletnego urządzenia następuje wydłużenie okresu gwarancji dla danego podzespołu lub urządzenia.

## 8.8 CZĘŚCI ZAMIENNE

W przypadku stosowania części zamiennych można używać wyłącznie części, wyprodukowanych przez producenta lub zalecanych przez niego.

## 8.9 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Szkody i roszczenia odszkodowawcze, niespowodowane przez dostarczone, wadliwe urządzenie firmy Spartherm Feuerungstechnik GmbH, są wykluczone i nie stanowią przedmiotu niniejszej gwarancji.

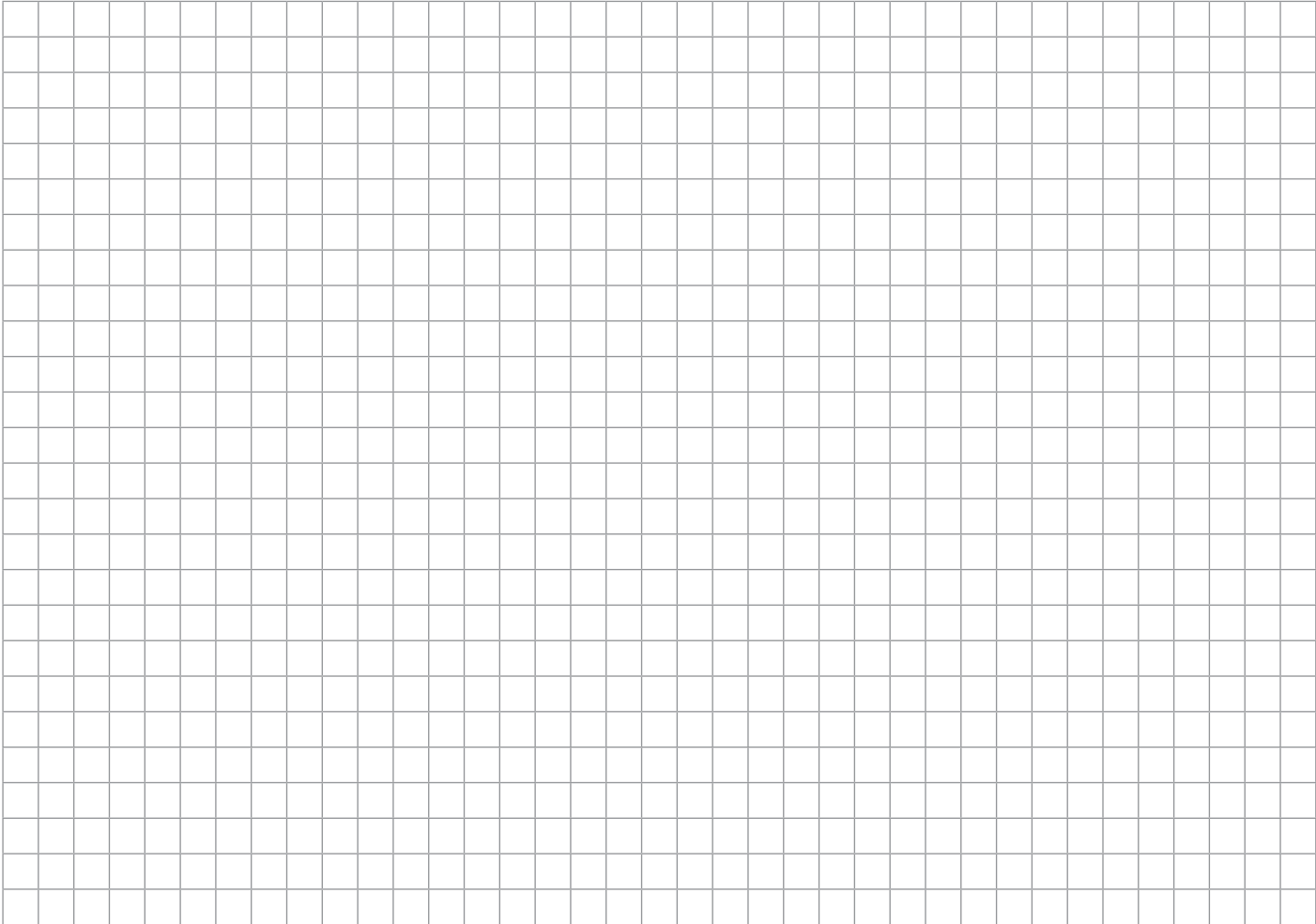
Nie dotyczy to ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, jeżeli istniały by one w szczególnym przypadku.



## 8.10 UWAGI KOŃCOWE

Po upływie okresu rękojmi i gwarancji chętnie pomoże użytkownikowi sprzedawca lub partner umowy. Z naciskiem zalecamy regularne sprawdzanie kominków i pieców kominkowych przez zduna





# SPARTHERM

Światowa marka do Twojego salonu

Reg.-Nr:

Towar sprawdzony przez:

Data:

\_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_  
dzień    miesiąc    rok

Twój sprzedawca:



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle  
telefon +49 (0) 5422 94 41-0 · faks +49 (0) 5422 9441-14 · [www.spartherm.com](http://www.spartherm.com)